

Regulátor tlaku plynu J78R, GDJ

NÁVOD K PROVOZU

· Edition 01.20 · CS ·



OBSAH

Bezpečnost	1
Změny k edici 03.18	1
Kontrola použití	2
Zabudování	2
Kontrola těsnosti	2
Přestavení výstupního tlaku	3
Kontrola funkce	3
Výměna pružiny	3
Výměna membrány	4
Údržba	4
Technické údaje	5
Životnost	7
Logistika	7
Certifikace	7

BEZPEČNOST

Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži předejte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod naleznete na internetové stránce www.docuthek.com.

Vysvětlení značek

1, 2, 3, a, b, c = pracovní krok

→ = upozornění

Ručení

Za škody vzniklé nedodržáním návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

VÝSTRAHA

Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

POZOR

Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

ZMĚNY K EDICI 03.18

Změněny byly následující kapitoly:

- Zabudování
- Technické údaje
- Logistika
- Certifikace

KONTROLA POUŽITÍ

Regulátory tlaku plynu J78R a GDJ slouží k udržování konstantního výstupního tlaku p_d u kolísavého průtoku a vstupního tlaku p_u v plynových vedeních.

Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 5 (Technické údaje). Jakékoliv jiné použití neplatí jako použití odpovídající účelu.

Typový klíč J78R

J78R	regulátor tlaku plynu
0	bez měrného bodu
1	uzavírací šroub na vstupu
-L*	jen pro vzduch (bez schválení)

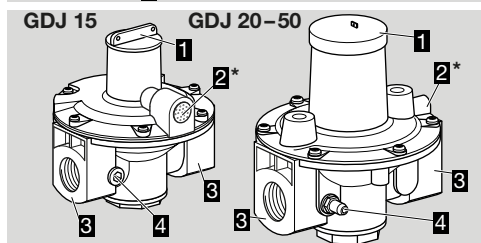
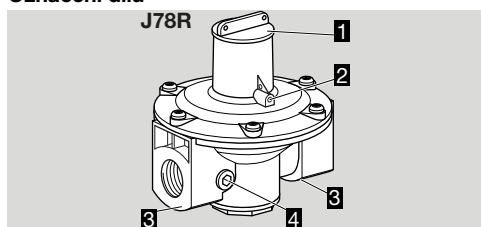
* Když „bez“, pak odpadá toto písmeno.

Typový klíč GDJ

GDJ	regulátor tlaku plynu
15-50	jmenovitá světlost
R	Rp vnitřní závit
04	p_u max. 400 mbar
-0	bez měrného bodu
-4*	měrné hrdlo na vstupu
L	jen pro vzduch (bez schválení)
Z	speciální oblasti výstupního tlaku

* Nehodí se pro T výrobek.

Označení dílů

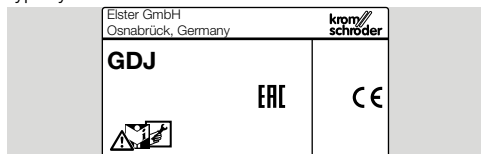


* GDJ..T: odvětrávací klapka je přiložena a zašroubuje se místo odvětrávacího síta do dýchacího otvoru.

- 1 víko a stavěcí šroub
- 2 dýchací otvor
- 3 šipka směru průtoku
- 4 měrná přípojka vstupního tlaku p_u

Typový štítek

Vstupní tlak p_u , výstupní tlak p_d i oblast nastavení: viz typový štítek.



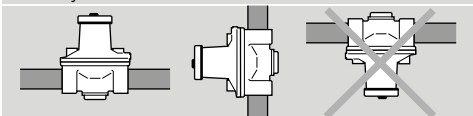
ZABUDOVÁNÍ

⚠ POZOR

Neodborné zabudování

Aby se přístroj nepoškodil při montáži a v provozu, musí se dbát na následující:

- materiál a nečistoty, např. třísky, se nesmí dostat do tělesa přístroje.
- Místo zabudování musí být suché, viz stranu 5 (Technické údaje).
- Přístroj zabudovat tak, aby se během provozu nemohla dostat znečištěná nebo voda do jeho větracích otvorů.
- Upadnutí přístroje může vést k jeho zničení. V takovém případě nahradit před použitím celý přístroj s patřičnými moduly.
- Přístroj zabudovat do trubkového vedení bez prnutí.
- Přístroj neupnout do svěráku ani ho nepoužívat jako páku. Nebezpečí vnější netěsnosti.
- Poloha zabudování svislá nebo vodorovná, nikdy ne nad hlavou.



→ Výstupní tlak p_d byl nastaven ve výrobě se stojícím pouzdrům pružiny. Bude-li regulátor tlaku plynu zabudován s ležícím pouzdrům pružiny, musí se zkontrolovat a znovu nastavit výstupní tlak p_d , viz stranu 3 (Přestavení výstupního tlaku).

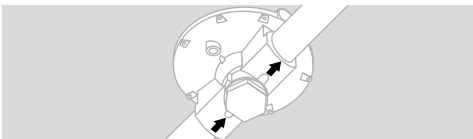
1 Před přístroj nainstalovat filtr, aby byl chráněn před nečistoty z vedení.

→ Těleso se nesmí dotýkat zdi, minimální odstup 20 mm (9,8").

→ Dbát na dostatečný prostor pro výměnu pružiny.

2 Odstranit uzavírací víka.

→ Zohlednit směr průtoku: šipka na spodní straně tělesa.



3 Přístroj zabudovat s přípuštěným těsnícím materiálem.

→ Použít odpovídající klíč – nepoužít pouzdro pružiny jako páku.

KONTROLA TĚSNOSTI

⚠ VÝSTRAHA

Když byly otevřeny plyn vodící prostory, zkontrolovat jejich těsnost.

1 Uzavřít trubková vedení na vstupu a výstupu.

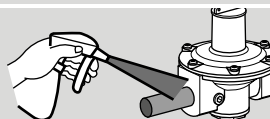
- 2 Vstupní tlak p_U pomalu natlakovat. ($p_U < 1,5 \times p_{U \max}$, viz typový štítek)
 - 3 Výstupní tlak p_D pomalu natlakovat. ($p_D < 1,5 \times p_{D \max}$, viz typový štítek)
- K natlakování použít ruční pumpu na měrných přípojkách regulátoru tlaku, nebo na měrných přípojkách sousedních přístrojů.

⚠ POZOR

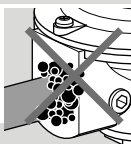
Neodborné používání

Aby se přístroj nepoškodil, musí se dbát na následující:

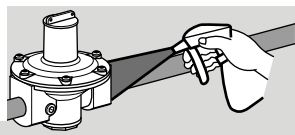
- Napřed natlakovat p_U – pak výstupní tlak p_D .
- Vstupní tlak p_U musí být vždy vyšší, nebo se rovnat výstupnímu tlaku p_D .
- Nedodržení pořadí převrátí vyrovnávací membránu.



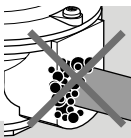
4



5



6



7

8 Vypustit výstupní tlak p_D .

9 Vypustit vstupní tlak p_U .

PŘESTAVENÍ VÝSTUPNÍHO TLAKU

- 1 Změřit výstupní tlak p_D .
- 2 Sundat víko.
- 3 Natočit nastavení hodnoty:



→ Ve směru hodinových ručiček: výstupní tlak se zvýší, proti směru hodinových ručiček: výstupní tlak se sníží.

4 Nastavenou hodnotu výrazně označit na regulátoru.

→ Nedá-li se nastavit žádaný výstupní tlak p_D , viz stranu 3 (Výměna pružiny).

5 Nasadit víko.

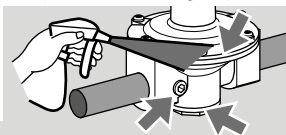
KONTROLA FUNKCE

- 1 Vyžadovat od hořáku různé výkony, aby se změnil průtok.
 - 2 Kulový kohout na vstupu částečně uzavřít, aby se změnil vstupní tlak p_U .
- U měnění se průtoku a vstupního tlaku p_U (v rámci výkonné oblasti regulátoru tlaku) musí zůstat výstupní tlak p_D konstantní ($\pm 15\%$).

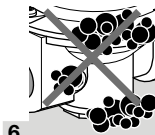
3 Výkon změnit na malé zatížení a uzavřít ventil za regulátorem tlaku.

→ Asi 30 s po uzavření ventilu se nesmí příliš zvýšit výstupní tlak p_D .

4 Během provozu zkontrolovat těsnost regulátoru tlaku kvůli nalezení eventuálních netěsností u zatvrdlých materiálů z gumy.



5



6

7 Zjistíte-li netěsnost, pak vyměnit gumové materiály. Webovou aplikaci pro výběr náhradních dílů najdete pod www.adlatus.org.

→ Výměna membrán: viz stranu 4 (Výměna membrány).

8 Následně znovu zkontrolovat těsnost.

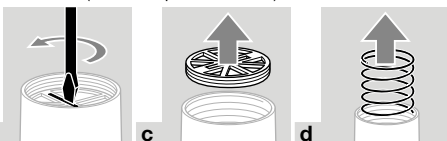
VÝMĚNA PRUŽINY

Nasazením různých pružin se dají docílit různá oblastí výstupního tlaku.

1 Sundat víko.

J78R, GDJ 15

a Vybrat pružinu podle oblasti výstupního tlaku – viz stranu 5 (Tabulka pružin J78R).



GDJ 20-50

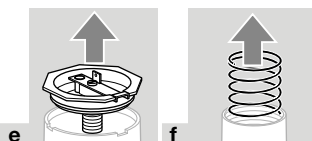
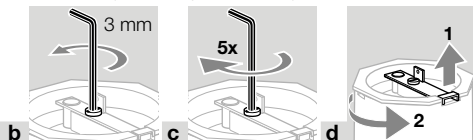
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění!

Napjatá pružina může při otevření pouzdra vyskočit.

- Proto před otevřením pouzdra uvolnit pružinu až na doraz. Následně 5 x natočit nazpět, aby se uvolnilo protiuložení pružiny.

a Vybrat pružinu podle oblasti výstupního tlaku – viz stranu 6 (Tabulka pružin GDJ).



J78R, GDJ

2 Vsadit novou pružinu.

3 Montáž v opačném pořadí.

4 Nastavit výstupní tlak – viz stranu 3 (Přestavení výstupního tlaku).

5 Nasadit víko.

6 Po vsazení pružiny vybrat odpovídající nálepku z balení a nalepit ji pod typový štítek regulátoru tlaku.

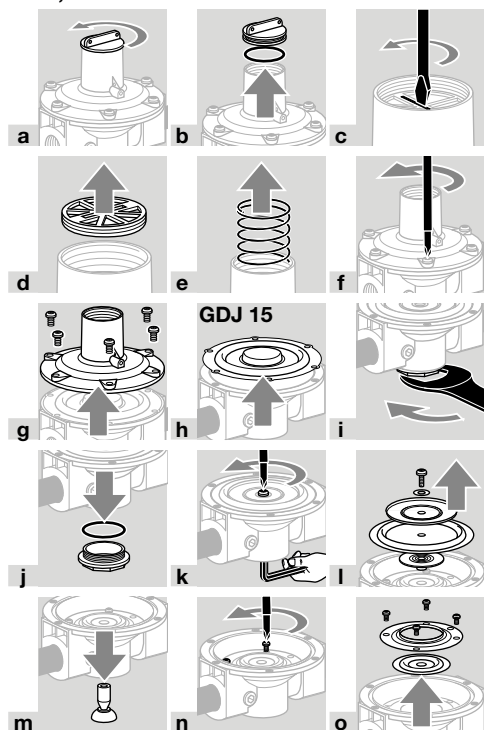
7 Nastavenou hodnotu výstupního tlaku p_d zaznačit na typový štítek.

VÝMĚNA MEMBRÁNY

Membrány a těsnění stárnou dobou, obzvláště v nepřerušovaném nasazení ve vyšších teplotách okolí. Webovou aplikaci pro výběr náhradních dílů najdete pod www.adlatus.org.

1 Uzavřít přívod plynu.

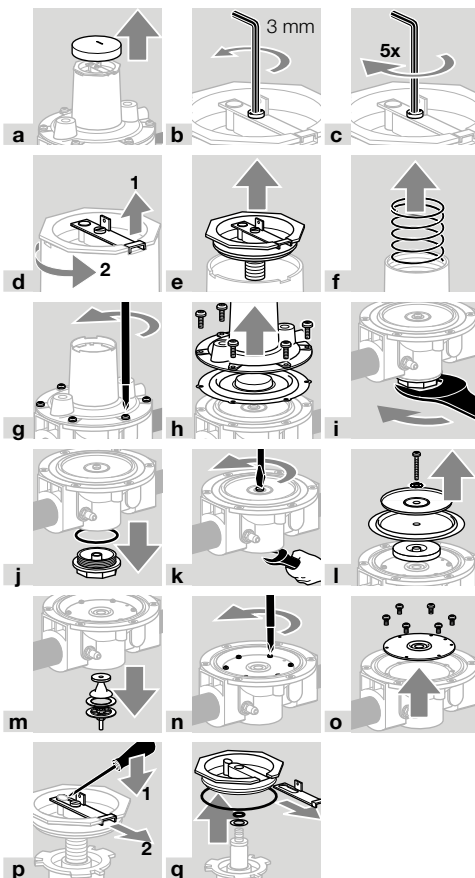
J78R, GDJ 15



p Vyměnit všechny membrány a těsnící elementy, kromě sedla ventilu.

q Montáž v opačném pořadí.

GDJ 20–50



r Vyměnit všechny membrány a těsnící elementy.

s Montáž v opačném pořadí.

J78R, GDJ

2 Zkontrolovat těsnost a funkci – viz stranu 2 (Kontrola těsnosti) a stranu 3 (Kontrola funkce).

3 Nastavit výstupní tlak – viz stranu 3 (Přestavení výstupního tlaku).

4 Nasadit víko.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR

Aby se zabezpečil bezporuchový provoz, zkontrolujte těsnost a funkci přístroje:

– 1 × v roce, u bioplynu 2 × v roce; kontrola vnitřní a vnější těsnosti, viz stranu 2 (Kontrola těsnosti) a stranu 3 (Kontrola funkce).

Webovou aplikaci pro výběr náhradních dílů najdete pod www.adlatus.org.

→ Po otevření plyn vodicího prostoru zkontrolovat těsnost a funkci!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Okolní podmínky

Námraza, zarosení a kondenzace v přístroji a na něm nejsou přípustné.

Zabraňte působení přímého slunečního záření nebo záření žhavých povrchů na přístroj. Řiďte se podle maximální teploty médií a okolí!

Zabraňte působení korozivního prostředí, např. slaného okolního vzduchu nebo SO₂.

Přístroj může být skladován / instalován pouze v uzavřených místnostech / budovách.

Teplota okolí: -20 – +60 °C (-4 – +140 °F), není přípustné žádné zarosení.

Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).

Teplota při přepravě: -20 – +60 °C (-4 – +140 °F).

Teplota skladování: -20 – +40 °C (-4 – +104 °F).

Přístroj není určen k čištění vysokotlakým čističem a / nebo čisticími prostředky.

Mechanické údaje

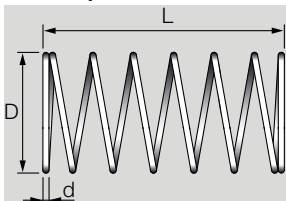
Druhy plynu: svítiplyn, zemní plyn, tekutý plyn (v plynovém stavu) a bioplyn, J78R..L a GDJ..L jen pro vzduch. Plyn musí být za všech teplotních podmínek čistý a suchý a nesmí kondenzovat.

Teplota média = teplota okolí.

Regulátor tlaku podle EN 88-1, třída A, skupina 2.

Těleso: hliník.

Tabulka pružin J78R



výstupní tlak		označení pružiny	[mm]			vinutí	obj. č.
mbar	"WC		D [mm]	d [mm]	L [mm]		
6–9	2,4–3,6	tmavozelená / červená	21,80	1,2	40,3	12,5	03089041
9–17	3,6–6,8	žlutá	21,84	1,2	42,1	10,0	03089042
15–23 ¹⁾	6–9,3	černá	21,64	1,2	54,4	11,5	03089043
22–31	8,8–12,5	oranžová	21,84	1,2	63,5	11,0	03089044
31–42	12,5–16,9	hnědá	21,95	1,3	65,1	10,5	03089045
42–55	16,9–22,1	bledozelená / bledomodrá	20,92	1,4	40,0	6,5	03089047

1) standardní vybavení

Membrány: NBR.

J78R

Vstupní tlak p₁: do 100 mbar (1,5 psig).

Výstupní tlak p₂: 6–55 mbar (2,4–22 "WC).

Výstupní tlak p₂ se docílí nasazením různých pružin, viz stranu 5 (Tabulka pružin J78R). Ve výrobě byl nastaven na 20 mbar (8 "WC) (černá pružina).

Závit přípojky: Rp 1/2 podle ISO 7-1, DN 15.

Sedlo ventilu: NBR.

Talíř ventilu: POM.

Hmotnost: 0,52 kg.

GDJ

Vstupní tlak p₁: do 400 mbar (5,8 psig).

Oblasti výstupního tlaku:

GDJ 15: 2–55 mbar (0,8–22 "WC),

GDJ 20 až 40: 5–160 mbar (2–64 "WC),

GDJ 50: 5–100 mbar (2–40 "WC).

Výstupní tlak p₂ se docílí nasazením různých pružin, viz stranu 6 (Tabulka pružin GDJ). Ve výrobě byl nastaven na 20 mbar (8 "WC) (černá pružina).

Regulační oblast: 10:1.

Závit přípojky: Rp podle ISO 7-1.

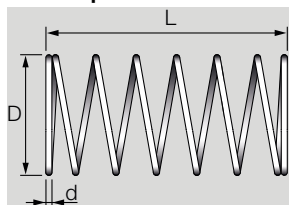
Sedlo ventilu: hliník.

Talíř ventilu: plast.

Těsnění talíře ventilu: NBR.

Při nasazení pro vzduch: zvláštní provedení.

Tabulka pružin GDJ



výstupní tlak		označení pružiny	[mm]			vinutí	obj. č.
mbar	"WC		D [mm]	d [mm]	L [mm]		
GDJ 15							
2–16	0,8–6,4	žlutá	21,84	1,2	42,1	10	03089075
10–20	4,0–8,0	černá	21,64	1,2	54,4	11,5	03089076
16–28 ¹⁾	6,4–11,3	oranžová	21,84	1,2	63,5	11	03089077
22–40	8,8–16,1	hnědá	21,95	1,3	65,1	10,5	03089078
40–55	16,1–22,1 ²⁾	bledozelená / bledomodrá	20,92	1,4	40	6,5	03089079
GDJ 20, GDJ 25							
5–15	2,0–6,0	tmavozelená / bledomodrá	36,90	2,0	64,4	11	03089121
12,5–25 ¹⁾	5–10,1	černá	36,03	2,0	76	11	03089122
22,5–35	9,0–14,1	tmavozelená / hnědá	36,90	2,0	80,3	7,75	03089123
30–50	12,1–20,1	tmavozelená / oranžová	37,08	2,2	83,1	8	03089124
45–65	18,1–26,1	černá / bledozelená	36,59	2,3	81,9	8,75	03089125
60–80	24,1–32,1	červená / oranžová	36,01	2,3	119	12	03089126
75–100	30,2–40,2 ²⁾	pink / zlatá	36,50	2,5	80	6,8	03089127
100–160	40,2–64,3	žlutá / oranžová	36,29	2,8	74	5,2	03089128
GDJ 40							
5–15	2,0–6,0	černá / bledomodrá	36,43	2,2	70,5	8,5	03089129
12,5–25 ¹⁾	5–10,1	černá / bledozelená	36,59	2,3	81,9	8,75	03089130
22,5–35	9,0–14,1	stříbrná / oranžová	36,59	2,3	97,8	8,5	03089131
30–50	12,1–20,1	černá / hnědá	36,59	2,3	98,3	7,25	03089132
45–65	18,1–26,1	červená / zlatá	36,28	2,6	109	9,9	03089133
60–80	24,1–32,1	černá / oranžová	36,80	2,8	106	8	03089134
75–100	30,2–40,2 ²⁾	pink / stříbrná	36,30	2,8	100	7	03089135
100–160	40,2–64,3	šedá / zlatá	36,60	3,1	101	5,75	03089136
GDJ 50							
5–15	2,0–6,0	bílá / hnědá	36,59	2,3	76,8	8	03089137
12,5–25 ¹⁾	5–10,1	bílá / tmavomodrá	36,59	2,3	81,3	6	03089138
22,5–35	9,0–14,1	bílá / tmavozelená	36,89	2,6	97,3	7,5	03089139
30–50	12,1–20,1	bílá / červená	36,80	2,8	94,3	7	03089140
45–65	18,1–26,1	bílá / oranžová	36,70	3,0	93,3	6,5	03089141
60–80	24,1–32,1	tmavomodrá / šedá	36,74	2,9	138,7	9	03089142
75–100	30,2–40,2 ²⁾	šedá / zlatá	36,60	3,1	101	5,75	03089143

¹⁾ standardní vybavení GDJ, ²⁾ standardní vybavení GDJ..T

Zaslání je kompletní s informačním štítkem pro změněný výstupní tlak.

ŽIVOTNOST

Tento údaj životnosti se zakládá na používání výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků po dosažení jejich životnosti.

Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle EN 88 pro J78R, GDJ: 15 let.

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na internetovém portálu od afecor (www.afecor.org).

Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termoprocenní zařízení dodržovat místní předpisy.

LOGISTIKA

Přeprava

Chraňte přístroj vůči vnějším negativním vlivům (nárazy, údery, vibrace).

Teplota při přepravě: viz stranu 5 (Technické údaje).

Při přepravě musí být dodrženy popisované okolní podmínky.

Neprodleně oznamte poškození přístroje nebo obalu při přepravě.

Zkontrolujte objem dodání.

Skladování

Teplota skladování: viz stranu 5 (Technické údaje).

Při skladování musí být dodrženy popisované okolní podmínky.

Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením v originálním balení. Bude-li doba skladování delší, pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto hodnotu.

Balení

Balící materiál likvidovat podle místních předpisů.

Likvidace

Konstrukční díly likvidovat podle jakosti podle místních předpisů.

CERTIFIKACE

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme jako výrobce, že výrobky J78R, GDJz identifikačním číslem výrobku CE-2797CE688640 splňují požadavky uvedených směrnic a norem.

Směrnice:

- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Narižení:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normy:

- EN 88-1:2011+A1:2016

Odpovídající výrobek souhlasí s přezkoušeným vzorkem typu.

Výroba podléhá dozorní metodě podle nařízení (EU) 2016/426 A III.

Regulátory tlaku vzduchu J78R..L a GDJ..L nepodléhají této směrnici.

Elster GmbH

Oskenované prohlášení o shodě (D, GB) – viz www.docuthek.com

Euroasijská celní unie



Výrobky J78R, GDJ odpovídají technickým zadáním euroasijské celní unie.

DALŠÍ INFORMACE

Nabídka produktů Honeywell Thermal Solutions zahrnuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder a Maxon. Chcete-li se dozvědět více o našich produktech, navštivte stránku ThermalSolutions.honeywell.com nebo se obraťte na prodejního technika Honeywell.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
tel. +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Řízení centrálních služeb po celém světě:
tek. +49 541 1214-365 nebo -555
hts.service.germany@honeywell.com

Překlad z němčiny
© 2020 Elster GmbH

Honeywell
krom
schröder